

Política - 制度

AUD.01.003

Política de Preservação da Ética e Combate a Violações 道德维护和打击违规行为
为准则

Rev. 00

	Nome 名称	Data 日期
Elaboração 编写	Luiz Carlos Rosa Franco	19/01/2026
Aprovação 批准	David Santos Alvarez	20/01/2026
Homologação 签发	Ana Cristina Silva dos Santos	21/01/2026

Índice 目录

1.	Aplicação:适用范围:	3
2.	Contexto e Conceitos: 背景和概念:	3
3.	Determinações: 规定:	5
3.1	Regras anti-violação e limites a não ultrapassar: 反违规和界限规定.....	5
3.2	Requisitos para a gestão no combate a violações e preservação da ética: 对管理层打击违规行为和维护道德的要求:	7
4.	Comunicação e Denúncias: 沟通和举报:	8
5.	Responsabilidades 责任	8
5.1	Responsabilidade dos Empregados: 员工的责任:	8
5.2	Responsabilidade dos Contratados: 承包商的责任:	9
5.3	Responsabilidade do Denunciante: 举报者的责任:	9
5.4	Responsabilidade do Comitê Disciplinar: 纪律委员会的职责:	9
5.5	Responsabilidade da Área de Auditoria Interna: 内部审计部门的职责:	10
6.	Princípios e medidas de consequência: 原则和处罚措施:	11
7.	Anexos 附件	12
7.1	Termos e Definições: 术语和定义:	12
7.2	Normas e Documentos de Referência: 标准和参考文件:	13

Objetivo 目的

Estabelecer requisitos voltados ao desenvolvimento ético e sustentável, ao combate à corrupção e outras violações nos negócios que a CMOC opera do Brasil, estabelecendo as regras e classificação de potenciais desvios, determinando os papéis, responsabilidades e autoridades organizacionais que assegurem a conformidade e assertividades das medidas corretivas e preventivas, relacionadas ao tema.

制定以道德与可持续发展为导向的要求，打击腐败及 CMOC 在巴西业务中可能发生的其他违规行为，明确潜在偏差的规则与分类，界定组织层面的角色、职责与授权，确保与本主题相关的纠正性和预防性措施的合规性与有效性。

Revisão 审阅	Alterações 修改
00	Publicação Inicial – Substitui GOV.01.014 首次发布 – 替代 GOV.01.014

1. Aplicação: 适用范围:

Esta política se aplica a todos os negócios da CMOC que operam no Brasil, e abrange todas as partes interessadas relevantes, os empregados e contratados que possam afetar o desempenho da organização. 本政策适用于CMOC在巴西运营的所有业务,并涵盖所有相关利益相关方,以及可能影响组织绩效的员工和承包方。

2. Contexto e Conceitos: 背景和概念:

A fim de fortalecer efetivamente a construção de integridade corporativa, esclarecendo vários comportamentos e limites de "tolerância zero"; assim como esclarecer que as atitudes e comportamentos que sejam contra a esta Política serão passíveis de medidas disciplinares e/ou medidas judiciais eventualmente cabíveis nas esferas cível, trabalhista e/ou penal; padronizar comportamentos de todos os empregados nas atividades de gerenciamento de negócios e criar uma atmosfera corporativa de integridade, autodisciplina, e dedicação no cumprimento das regras anticorrupção, a Matriz CMOC formulou as regras para preservação da ética e combate à violações referenciadas nesta política. Estando em acordo com as leis e regulamentos anticorrupção dos países nos quais as principais unidades de negócios do Brasil e em outras unidades do exterior onde negócios da CMOC estão localizadas, e o sistema anticorrupção interno relevante da empresa (Código de Conduta Empresarial da China Molybdenum Co., Ltd.(CMOC), Política Anticorrupção da China Molybdenum Co., Ltd.(CMOC), etc.). 为切实加强企业廉政建设,明确各种行为和"零容忍"的界限,以及明确违反本政策的态度和行为将受到最终适用于民事、劳动和/或刑事领域的惩戒措施和/或法律行动;规范全体员工在经营管理活动中的行为,营造廉洁自律、遵守廉政规定的企业氛围,CMOC总部制定了本政策中提及的维护道德和打击违规的规定。它符合巴西主要业务单位和中国铝业其他海外单位所在国家的反腐败法律法规,以及公司内部相关的反腐败制度(《中国铝业股份有限公司商业行为准则》、《中国铝业股份有限公司反腐败政策》等)。

Esta Diretriz se baseia originalmente nas 8 Linhas de Alta Tensão do Grupo CMOC, que determinam os limites intransponíveis da ética e dos princípios que devem reger os negócios da companhia em todo o mundo.

本指引最初基于CMOC集团的“八条高压线”,该准则明确规定了在全球范围内规范公司业务的道德与原则不可逾越的底线。

Conceitualmente, corrupção pode ser entendida como sendo, mas não se limitando a o efeito ou ato de corromper alguém ou algo, com a finalidade de obter vantagens em relação aos outros por meios considerados ilegais ou ilícitos. A ação de corromper pode ser entendida também como o resultado de subornar, dando ou recebendo dinheiro, presentes ou qualquer outro tipo de vantagens e experiências, em troca de benefícios especiais de interesse próprio. A corrupção ainda pode significar o desvirtuamento e a devassidão de hábitos e costumes, tornando-os imorais ou antiéticos, por exemplo. 从概念上讲,腐败可以被理解为,但不限于,腐蚀某人或某物的效果或行为,其目的是通过被认为是非法或不合法的手段获得与他人有关的利益。腐败行为也可以理解为贿赂的结果,给予或接受金钱、礼物或任何其他种类的好处和经验,以换取自身利益的特殊利益。腐败也可以指对习惯和风俗的扭曲和放荡,使其成为不道德或不符合伦理的行为等。

Tanto a Corrupção Ativa (quando um indivíduo **oferece ou promete** vantagem indevida a alguém a benefício próprio ou de terceiros) quanto a Corrupção Passiva (quando um indivíduo **solicita ou recebe** em benefício próprio ou de terceiros, vantagem indevida ou aceitar promessa de tal vantagem) devem ser prevenidas por meio de controles eficientes e eficazes ao propósito pretendido. Para tal, são classificadas as participações dentro de um possível esquema de corrupção: 必须通过积极有效的控制来防止主动腐败(当一个人为了自己的利益或第三方的利益向某人提供或承诺提供不正当的好

处)和被动腐败(当一个人为了自己的利益或第三方的利益要求或接受不正当的好处或接受这种好处的承诺)。为此,对可能的腐败计划中的参与行为进行分类。

- a) **Corruptor:** é o receptor, ou seja, aquele que propõe uma ação ilegal para benefício próprio, de terceiros, agindo com desonestidade, pois tem ciência de que está infringindo a lei e também abusa do seu poder por meio de sua função; a) 行贿者:是接受者,即提出非法行动以使自己或他人受益的人,行为不诚实,因为他知道自己在违法,也通过自己的职能滥用了权力
- b) **Corrompido:** aquele que aceita a execução da ação ilegal em troca de dinheiro, presentes ou outros serviços que lhe beneficiem. Este indivíduo também sabe que está infringindo a lei; b) 受贿者:接受执行非法行动以换取金钱、礼物或其他有利于自己的服务的人。这种人也知道他在违法。
- c) **Conivente:** é o indivíduo que é cúmplice; que esconde uma ação ilegal ou imoral cometida por outra pessoa; que não faz nada para impedir uma ação errada ou criminosa, favorecendo o corruptor e o corrompido sem ganhar nada em troca. O sujeito conivente também pode ser considerado parte no crime de corrupção; c) 纵容:是指同谋的个人;他隐藏了另一个人的非法或不道德行为;他没有做任何事情来阻止有利于行贿者和受贿者的错误或犯罪的行为而没有得到任何回报。纵容主体也可以被认为是腐败犯罪的一方。
- d) **Irresponsável:** é alguém que está normalmente subordinado ao corrompido ou corruptor e executa ações ilegais por ordens de seus superiores, sem ao menos saber que esses atos são ilegais. O sujeito irresponsável age mais por amizade do que por profissionalismo. Portanto não há qualquer responsabilidade para este sujeito. d) 不负责任:是指通常隶属于腐败者或贪污者的人,在上级的命令下执行非法行为,至少不知道这些行为是非法的。不负责任的主体的行为更多的是出于友谊而不是职业精神。因此,种主体不承担任何责任。

Quanto a Violação, pode-se conceituar com o descumprimento consciente de leis, regras e procedimentos estabelecidos, através de ações e/ou omissões, por parte do empregado ou terceiro. No contexto de gestão de riscos, as violações podem ser subdivididas em três categorias: 违规行为可以被定义为员工或第三方通过行动和/或不行动,有意识地不遵守既定的法律、规则和程序。在风险管理方面,违规行为可细分为三类

- a) **Violações intencionais por descumprimento:** as violações intencionais por descumprimento ocorrem por uma recusa de seguir os procedimentos adequados como por exemplo os casos em que: a) 故意不遵守规定的违规行为:故意不遵守规定的违规行为是通过拒绝遵守适当的程序而发生的,例如以下情况。
 - (i) O indivíduo sabia das normas, dos regulamentos e dos supostos riscos diante do não atendimento a um requisito, mas optou por não os cumprir; 知道规则、条例,以及不遵守规定所带来的风险,但选择不遵守
 - (ii) O indivíduo não tem nenhum conhecimento prévio das normas e dos regulamentos, mas está ciente de requisitos legais semelhantes e de perigos no local de trabalho, mas ainda assim opta por não os cumprir; 事先不知道这些规则和条例,但知道类似的法律要求和工作场所的危险,但仍然选择不遵守。
 - (iii) O indivíduo conhecia as etapas específicas necessárias para lidar com um risco no local de trabalho, mas optou por substituir o procedimento por seus próprios julgamentos. 知道处理工作场所危险所需的具体步骤,但选择用自己的判断代替规章制度。
- b) **Violações por indiferença:** violações causadas por falta de preocupação para com os requisitos aplicáveis ao negócio (internos, normativos, legais, etc). Exemplos, mas não se limitam, a casos

em que:) 因漠不关心而导致的违规行为：因不关心适用于企业的要求（内部、监管、法律等）而导致的违规行为。例如，但不限于以下情况。

- (i) O gestor ou responsável não informa aos empregados ou supervisores de nível inferior sobre as regras e os regulamentos da organização; 经理或负责人不向下级员工或主管人员告知公司的规章制度。
 - (ii) O empregado responsável por uma atividade / processo sabia de uma situação obviamente perigosa e realizou pouca ou nenhuma ação preventiva; 负责某项活动/流程的员工知道有明显的危险情况，但很少或没有采取预防措施。
 - (iii) O empregado não estava ciente dos requisitos legais, internos ou normativos adequados para uma situação que oferece riscos à organização ou aos empregados, mas sabia, por meio de uma fonte externa, que se tratava de algo perigoso para tais entes e, ainda assim, fez pouco ou não fez nada para resolver o problema; 该员工不知道对公司或员工构成风险的情况有适当的法律、内部或法规要求，但从外部来源知道这是对这种情况是存在风险的，却很少或没有采取任何措施来解决这个问题。
 - (iv) Quando o empregado / gestor não tem conhecimento de uma situação que possa levar a um evento indesejado, mas não dá importância para o aprendizado dessa informação. 当员工/经理不知道某种情况有可能导致不好的后果，但不重视了解这一信息。
- c) **Violações intencionais criminosas:** violações conscientes nas ações do gestor ou empregado, ou na falta dessas ações, resultam intencionalmente em um evento indesejado crítico para a organização. 故意犯罪：管理者或雇员在行动上有意识的违规，或无作为，导致公司造成重大损失的事件的发生。

A violação não deve ser confundida com falha humana. A falha humana é quando o indivíduo toma uma decisão ou manifesta um comportamento adverso e não intencional de um padrão estabelecido, reduzindo ou com potencial de redução do desempenho de um sistema, seja relacionado à segurança, controles produtivos, padrões operacionais e de execução, entre outros cenários. Estes decorrem fundamentalmente da capacidade para executar a tarefa, do estresse, das condições ambientais e sociais, da motivação na execução da ação, e outros fatores humanos. 违规行为不应该与人为失误相混淆。人为失误是指个人在安全、生产控制、操作和执行标准或其他方面做出的决定或表现出的不利于既定标准的非预期行为从而降低或可能降低某些行为的效果，这些从根本上源于执行任务的能力、压力、环境和社会条件、执行行动的动机，以及其他人为因素。

3. Determinações: 规定:

São apresentados a seguir as determinações acerca do tema, que abordam práticas indesejadas e mecanismos de prevenção e atuação frente a possíveis ocorrências destas. 以下是关于不良做法和其预防机制，以及如何应对可能发生的这些情况所需采取的行动等内容的规定。

3.1 Regras anti-violação e limites a não ultrapassar: 反违规和界限规定

Todos os empregados devem cumprir as leis e regulamentos, salvaguardar fielmente os interesses e ativos da empresa, ser honesto e ter autodisciplina, ser leal aos deveres e não se aproveitar da autoridade ou posição do trabalho para obter ganho pessoal ou prejudicar os interesses da empresa. É estritamente proibido ultrapassar os limites das regras estabelecidas e regulamentos da empresa: 所有员工必须遵守法律法规，忠实地维护公司的利益和资产，廉洁自律，忠于职守，不利用工作的权力和地位谋取私利或损害公司利益。严禁逾越既定规则和公司规章制度的界限。

- a) **A corrupção, o suborno e o uso da autoridade para ganho pessoal são estritamente proibidos:** usar a própria posição de forma irregular para aceitar ou solicitar propinas, comissões,

打击违规行为准则

entre outros benefícios dos fornecedores, clientes, parceiros potenciais e entre outras unidades ou pessoas de interesse relevante, fraudes, desvio de fundos, apropriação indevida de propriedade da empresa ou estabelecimento privado, divisão entre empregados de valores recebidos indevidamente, superfaturar preços com fornecedores ou criar despesas não realizadas para ganho pessoal, apropriação indevida de fundos da empresa em violação dos regulamentos; 严禁贪污、贿赂和以权谋私：利用职务之便违规接受或索取供应商、客户、潜在合作伙伴和其他单位或相关利益人的贿赂、佣金和其他利益，欺诈、贪污、挪用公司或私人财产，在员工中瓜分不正当所得，为个人利益而与供应商虚高定价或编造实际未发生的费用，违反规定挪用公司资金。

- b) **O conluio interno e externo e prejuízo ao interesse público são estritamente proibidos:** Conluio dentro e fora do processo comercial em detrimento da empresa, incluindo, mas não limitado a manipulação de licitações, fraude de licitações, compras superfaturadas e vendas subfaturadas, roubo, falsificação de aprovação ou assinatura, relatórios falsos e superfaturamento em projetos ou serviços prestados; 严禁内部和外部串通，损害公共利益：业务流程内外勾结，损害公司利益，包括但不限于操纵投标、串通投标、高价采购和低价销售、盗窃、伪造审批或签字、虚假报告、对项目或提供的服务多收费。
- c) **Falsificações e fraudes são estritamente proibidas:** Fornecer informações ou materiais falsos, ou ocultar a verdade, falsificar, destruir documentos/evidências sem autorização, ocultar ou perder intencionalmente materiais comerciais relevantes, dentre outros comportamentos que causam perdas para a empresa; deturpar, omitir, ocultar, atrasar ou não relatar vários tipos de informações que devem ser relatadas para enganar a tomada de decisões ou os resultados da avaliação de desempenho empresarial; 严禁造假和欺诈：提供虚假信息或材料，或隐瞒真相，伪造、擅自销毁文件/证据，故意隐瞒或丢失相关业务材料等给公司造成损失的行为；虚报、漏报、瞒报、迟报或不报必须上报的各类信息，误导决策或业务绩效评估结果。
- d) **Conflitos de interesses e irregularidades em atividades representativas são estritamente proibidos:** São exemplos de conflitos de interesses, mas não se limita a, atividades como representante legal, diretor, supervisor, gestor e outras atividades que envolvam a operação do negócio ou que precisem assumir responsabilidade de trabalho sem ser formalmente nomeada pela empresa; propriedade pessoal de ações ou participações em qualquer empresa não listada de fornecedores e clientes da empresa; não declarar por escrito em tempo hábil a existência de negócios pessoais e particulares com fornecedores e clientes; não declarar por escrito e em tempo hábil qualquer conflito de interesse pessoal com a empresa, incluindo, mas não limitado às atividades comerciais entre funcionários ou seus familiares próximos ou associados próximos e empresas dentro do sistema CMOC; 严禁在代表公司行事时中出现利益冲突和违规行为：利益冲突的例子包括但不限于：作为法定代表人、董事、监事、经理以及其他涉及企业经营或需要承担工作责任的活动，而没有得到公司的正式任命；个人拥有公司供应商和客户的任何非上市公司的股份或权益。未及时以书面形式申报与供应商和客户存在的个人和私人业务往来；未及时以书面形式申报与公司存在的个人利益冲突，包括但不限于员工或其近亲属或亲密伙伴与 CMOC 系统内公司之间的业务活动。
- e) **O abuso de autoridade e negligência do dever são estritamente proibidos:** Violação das normas, políticas e regulamentos da empresa ou abuso de autoridade no desempenho de funções, resultando em perdas patrimoniais ou danos significativos à reputação da empresa; negligência grave no desempenho de funções que resulte em acidentes de qualidade, acidentes de segurança ou outros acidentes que sejam prejudiciais aos interesses da empresa; ultrapassar o limite das responsabilidades do cargo sem a aprovação da gerência superior, punir ou realizar ações disciplinares aos fornecedores, causando prejuízos à empresa; 严禁滥用职权和玩忽职守：在履行职责时违反公司规章制度或滥用职权，造成财产损失或对公司声誉造成重大损害；在履行

职责时严重失职，造成质量事故、安全事故或其他有损公司利益的事故；未经上级领导批准，超越岗位职责范围，对供应商进行处罚或采取惩戒措施，给公司造成损失。

- f) **Divulgação de segredos da empresa são estritamente proibidos:** Divulgar segredos da empresa ou informações internas sensíveis sem a autorização da empresa, incluindo, mas não se limitando a, informações comerciais, segredos técnicos, informações sobre clientes, preços de compra e venda e de licitações, e divulgar informações de documentos sensíveis de licitação antes da abertura de licitação, etc.; **严禁泄露公司机密：**未经公司授权，泄露公司秘密或内部敏感信息，包括但不限于商业信息、技术秘密、客户信息、投标和采购价格，以及在开标前泄露敏感的投标文件信息等。
- g) **Prejudicar a reputação da empresa é estritamente proibido:** aceitar entrevistas com quaisquer meios de comunicação ou organizações externas sem permissão, fazer declarações impróprias ao público, publicar informações falsas, difamar maliciosamente a reputação da empresa, ou usar o nome da empresa para solicitar fraude, etc. sem autorização da empresa violando os regulamentos e políticas internas; **严禁损害公司声誉：**未经许可接受任何外部媒体或组织的采访，向公众发表不当言论，发布虚假信息，恶意诋毁公司声誉，或违反内部政策和规定，未经公司授权，利用公司名义招揽诈骗等。
- h) **Outras violações de leis e regulamentos internos ou externos são estritamente proibidas:** Qualquer violação das legislações, normas e regulamentos do Brasil e do exterior onde operam as principais unidades de negócios, que cause à empresa perdas econômicas significativas ou grandes danos à reputação; ou outras violações graves das regras e regulamentos da empresa, ou outras violações graves da ética profissional e da ética social, são consideradas violações graves e podem resultar em medidas disciplinares adequadas ao caso concreto. **严禁其他违反法律和内部或外部规定的行为：**任何违反巴西和主要业务单位所在国的法律、法规和规章的行为，造成公司重大经济损失或巨大声誉损害的；或其他严重违反公司规章制度的行为，或其他严重违反职业和社会道德的行为，都被视为严重违规行为，可能会受到与案件相应的纪律处分。

Se os empregados tiverem objeções ao tratamento da empresa, podem recorrer ao Departamento de Auditoria Interna por e-mail ou em outra forma escrita, declarando sua opinião e anexando materiais de apoio para fundamentar sua reivindicação. 如果员工对公司的处理方式有异议，可以通过电子邮件或其他书面形式向内部审计部门提出申诉，陈述自己的意见，并附上支持材料以佐证其主张。

3.2 Requisitos para a gestão no combate a violações e preservação da ética: 对管理层打击违规行为和维护道德的要求：

Os negócios da CMOC no Brasil, em conformidade com as diretrizes do grupo CMOC, deve adotar padrões, controles, mecanismos de verificações de conformidade, dentre outros recursos para identificar, tratar e criar consciência ética. Para isso, deve ser levado em consideração as práticas de referência no mercado, como requisitos voltados a ESG (*Environmental, Social and Governance*), entre outros padrões e normas nacionais e internacionais, consolidando uma base de valor alinhada aos setores de mineração e indústria química. CMOC 在巴西的业务应遵循 CMOC 集团的指导方针，采用标准、控制措施和合规性核查机制等资源，以识别、处理并培育道德意识。为此，应参考市场上的最佳实践，如与 ESG（环境、社会与公司治理）相关的要求，以及其他国内外标准和规范，从而巩固与采矿业和化工行业相一致的价值基础。

Devem ser identificados, avaliados e adotados controles frente aos riscos estratégicos relacionados ao tema, levando em consideração os aspectos e impactos reais e potenciais nos processos onde as relações comerciais, contratuais e de controles internos sejam vulneráveis à instauração de

esquemas corruptivos. 必须对腐败容易渗透的商业，合同关系和内控环节所需的控制措施进行确定、评估和实施，同时考虑到措施对这些环节各个方面实际和潜在影响以应对这些战略风险。

Em casos onde sejam conduzidas diligências para investigar e constatar violações no negócio, os entes listados no item 2 desta política (corruptor, corrompido, conivente e irresponsável), devem ser identificados e classificados os envolvidos conforme seu papel dentro da situação problema. A qualquer uma das posições acima descritas, poderão ser atribuídas responsabilidades, seja por meio de investigação, análise e tratativa interna, ou ainda por meio da responsabilização civil, trabalhista e criminal dentro do que determina a lei brasileira e/ou leis internacionais conforme magnitude e impacto do evento investigado. 在努力调查和核实违规行为的情况下，本政策第 2 项所列的实体（受贿者、行贿者、串通者和不负责任者），必须根据其在案件中的作用来确定和分类。通过调查、分析和内部处理，甚至根据巴西法律和/或国际法，根据被调查事件的规模和影响，可以将责任归于上述任何职位，甚至可以追究民事、劳动和刑事责任。

A organização deve assegurar a devida manutenção dos canais de denúncias, mantendo-os idôneos, independentes e livres de influência para recebimento de denúncias sobre práticas e atos corruptivos, conforme mecanismos e recursos técnicos que sejam acessíveis a partes interessadas no assunto, dentro de fora da organização. 公司必须确保维护举报渠道，通过利用公司内外各方可以利用的机制和技术资源，保持举报渠道独立、不受影响，以接受关于腐败做法和行为的举报。

A organização deve ainda determinar requisitos para instauração de medidas punitivas, que abordem referências do que é certo e errado, além dos critérios para constituição de comitê mínimo requerido para discussão acerca da situação problema e sua justa tratativa, proporcional ao fato. 公司还必须确定实施惩罚措施的规定，包括正确和错误行为的参考，以及讨论和公平处理案件所需的委员会的最低标准。

A integridade dos empregados da empresa é tomada como uma parte importante na avaliação para possíveis promoções e demissões. Além disso, a política de denúncia da empresa é que a denúncia tenha veracidade, confidencialidade e que a organização estabeleça mecanismos para recompensar aqueles que denunciam. 公司员工的诚信在可能的晋升和解雇的评估中被作为一个重要部分。此外，公司的举报政策是，举报具有真实性、保密性，并且组织建立了奖励举报人的机制。

4. Comunicação e Denúncias: 沟通和举报:

A CMOC estabelece canais para comunicação e denúncias para possíveis irregularidades, de forma a atender o público interno e externo da organização, dedicados ao recebimento de denúncias sobre qualquer assunto ou prática que não esteja de acordo com nosso Código de Conduta e Valores. Para fazer a denúncia, não é necessário se identificar. Todo atendimento do canal de denúncia é confidencial e sigiloso. CMOC 设立了用于沟通和举报潜在违规行为的渠道，以服务于组织的内部和外部公众，专门用于接收任何不符合公司《行为准则与价值观》的事项或做法的举报。举报时无需进行身份识别。举报渠道的所有受理过程均为保密和严格保密。

Contato para Registro de Denúncias:

Telefone: 0800 512 6688

Site: <https://www.contatoseguro.com.br/cmoc>

Canal de denúncia global: <https://secure.ethicspoint.com/domain/media/pt/gui/51264/index.html>

5. Responsabilidades 责任

5.1 Responsabilidade dos Empregados: 员工的责任:

- Cumprir integralmente a referida diretriz, bem como outras associadas; 完全遵守上述准则以及其他相关准则。
- Assinar o anexo "Carta de Compromisso Ético" (ou seja, a declaração de ciência sobre a proibição de ultrapassar os limites da empresa conforme estipulado neste regime), que constitui cláusula complementar ao manual do empregado e ao contrato de trabalho. Uma vez que o empregado ultrapassar os limites das regras anticorrupção, é uma violação grave dos regulamentos da empresa e do contrato de trabalho, e será objeto de responsabilidade (civil, trabalhista e/ou criminal, a apurar); 签署所附的 "道德承诺书" (即对本办法规定的公司制度知情的声明), 这是员工手册和工作合同的补充条款。一旦员工逾越了反腐败规定的界限, 就是严重违反了公司的规定和合同, 将承担相应的责任 (民事、劳动和/或刑事责任, 有待确定)
- Todos os empregados da CMOC têm a obrigação e o direito de aconselhar e impedir as possíveis violações deste sistema, ou manifestar denúncia por meio do canal de denúncia da companhia, conforme o item 4 desta política, em nome real ou de forma anônima em tempo hábil. 所有 CMOC 员工均有义务和权利就本体系的潜在违规行为提出建议并予以制止, 或根据本政策第 4 条, 通过公司的举报渠道及时以实名或匿名方式进行举报。

5.2 Responsabilidade dos Contratados: 承包商的责任:

- Cumprir integralmente a referida diretriz, bem como outras associadas; 完全遵守本政策以及其他相关政策
- Todos os contratados CMOC também têm a obrigação e o direito de manifestar qualquer violação à esta diretriz ao Departamento de Auditoria e de Integridade do Grupo, lhe sendo assegurado o direito do relato anônimo, se esta for sua vontade, ao menor tempo possível; 所有 CMOC 承包商也有义务和权利向集团的审计和诚信部门报告任何违反本准则的行为, 有权按照其意愿进行匿名报告。
- Assegurar conhecimento aos seus subordinados quanto as regras e controles adotados pelos negócios da CMOC no Brasil para este tema, mapeando, aplicando e controlando evidências de multiplicação desta diretriz a todos os empregados vulneráveis a tais práticas; 确保下属了解 CMOC 在巴西业务针对本主题所采用的规则与控制措施, 识别、实施并管控本指引向所有易受此类行为影响员工传达和推广的相关证据;

5.3 Responsabilidade do Denunciante: 举报者的责任:

- Na manifestação de possíveis denúncias sobre corrupção nos canais internos, o denunciante deve apresentar seu relato de forma ética, transparente e livre de qualquer tendência de cunho pessoal ou qualquer fator que polua a fidedignidade deste; 通过内部举报渠道对可能的腐败迹象进行举报时, 举报人必须以道德和透明的方式提交报告, 不带有个人偏见或任何会污染其可靠性的因素。
- Manifestar segundo o seu interesse e vontade, a denúncia de forma anônima ou em nome próprio; 根据举报人的利益和意愿, 可以以匿名或或实名名义进行举报
- Assegurar a confidencialidade de seu ato denunciativo, a fim de prevenir intercorrências tanto do processo de apuração de fatos, quanto na intenção de preservar seu anonimato; 确保举报行为的保密性, 以防止事实调查过程中的干扰, 并保持匿名性。
- Fornecer informações e evidências (se o caso) sobre o relato, quantas vezes forem necessárias. 在必要的情况下多次提供有关报告的信息和证据 (如果有的话)。

5.4 Responsabilidade do Comitê Disciplinar: 纪律委员会的职责:

- Assegurar a multidisciplinaridade para tomada de decisão acerca de casos confirmados de corrupção; 确保对已确认的腐败案件进行多维度的分析以做出决策。

- Seguir com responsabilidade, idoneidade e transparência as políticas internas que tratam da Gestão de Consequências para desvios de toda ordem; 负责任地、适当地和透明地遵循违规的后果管理内部政策。
- Levar em consideração as recomendações desta política ao determinar o grau de ação disciplinar a ser adotada (advertência verbal, advertência escrita, suspensão e desligamento – com ou sem justa causa), além de eventuais responsabilidades cíveis e criminais conforme a gravidade do fato investigado, e danos apurados 结合本制度决定采取何种程度的纪律处分（口头警告、书面警告、停职和开除--无论有无理由），此外，根据所调查事实的严重程度和确定的损失，考虑可能的民事和刑事责任。

5.5 Responsabilidade da Área de Auditoria Interna: 内部审计部门的职责:

- Planejar, conduzir e monitorar resultados de auditorias, a intervalos planejados, para avaliar a conformidade dos controles internos relacionados ao tema; 按照既定安排，计划、实施和监督审计结果，评估相关内部控制的合规性。
- Receber reclamações de integridade, relatórios e outras pistas, assim como monitorar e inspecionar a implementação da conformidade; 接受廉政投诉、报告和其他线索，以及监督和检查遵守情况的执行。
- Conduzir as investigações sobre suspeita de violação das regras anticorrupção. Nenhum funcionário pode interferir ou obstruir a investigação e fazer qualquer retaliação contra os investigadores; 对涉嫌违反反腐规则的行为进行调查。任何员工不得干扰或阻挠调查，不得对调查人员进行任何打击报复。
- De acordo com as necessidades de investigação ou inspeção aleatória, pesquisar, inspecionar, etc., assegurar o direito de ter pleno acesso a todos os tipos de dados e informações, documentos originais, livros de contabilidade, extratos e outras informações relevantes, e de fazer cópias ou arquivá-los temporariamente; 根据调查或抽查、搜查、检查等需要，保证有权全面查阅各种资料和信息、原始文件、会计账簿、报表及其他相关资料，并进行复印或暂时存档。
- Solicitar que a unidade ou departamento sob investigação e seus empregados parem e corrijam imediatamente quaisquer violações da lei em andamento; 要求被调查单位或部门及其员工立即停止和纠正正在进行的违法行为。
- Os investigadores devem ser objetivos e imparciais, e cumprir estritamente o sistema de confidencialidade, e não devem revelar as informações, dados e conclusões da investigação, nem prejudicar os interesses da empresa; 调查人员必须客观公正，严格遵守保密制度，不得泄露调查的信息、资料和结论，不得损害公司利益。
- Após concluir a investigação, de acordo com este sistema e outros sistemas relevantes da empresa, apresentar recomendações relevantes de tratamento de pessoal ou de gerenciamento de integridade, que serão tratadas pela pessoa responsável pela unidade e pelo departamento de recursos humanos dentro do tempo acordado, e os resultados serão devolvidos ao Departamento de Auditoria de Integridade do Grupo; 调查结束后，按照本制度和公司其他相关制度，提交相关人事处理或廉政管理建议，由单位负责人和人力资源部门在约定时间内处理，并将结果反馈给集团廉政审计部。
- O Departamento de Auditoria Interna do Grupo é responsável por investigar e se comunicar com os empregados sobre as queixas e reclamações, e em princípio, revisar e responder dentro de 10 dias úteis, dependendo da complexidade das questões abordadas. 集团内部审计部门负责对投诉和申诉进行调查并与员工沟通，原则上将在 10 个工作日内完成审查并予以回复，具体期限视所涉问题的复杂程度而定。

6. Princípios e medidas de consequência: 原则和处罚措施:

A empresa adota o princípio de "tolerância zero" para qualquer comportamento que ultrapasse os limites das regras conforme capítulo 3. 根据第三章的规定，公司对任何超出规则范围的行为采取“零容忍”原则。

A cada ato de violação uma medida deverá ser aplicada: (i) em caso de empregados, poderá ser disciplinar, com caráter educacional, ou demissão com ou sem justa causa, a depender da gravidade do ato de violação cometido ou (ii) em caso de terceiros, aplicar a penalidade prevista em contrato, que pode incluir a aplicação de multas, a desmobilização imediata e a rescisão contratual. 对于任何违规行为，应采取相应的措施：(i) 如果是员工，可以根据所犯违规行为的严重程度，采取纪律处分、教育或有理由或无理由的解雇，或者(ii) 如果是第三方，适用合同中规定的处罚，其中可能包括适用罚款、立即遣散和终止合同。

As medidas de punição incluem advertência escrita, suspensão e demissão, e podem também impor dedução do bônus de desempenho para o ano corrente. Em casos em que houver violações de grande impacto ou gravidade podem resultar em desligamentos diretos, sem que seja necessário tomar alguma das medidas disciplinares de menor peso previamente. 惩罚性措施包括书面警告、停职和开除，还可能对当年的绩效奖金进行扣减。如果出现影响巨大或严重的违规行为，可能会导致直接开除，而不必事先采取任何较轻的纪律措施。

A pessoa diretamente responsável por ultrapassar os limites das regras constantes no capítulo 3 desta política deve, em princípio, ser demitida e pode ser obrigada a devolver rendimentos ilegais à empresa e compensar a empresa por perdas econômicas. A empresa também tem o direito de recuperar todos os tipos de bônus e incentivos de equidade, além do salário, durante o período de emprego ou para às autoridades judiciais por responsabilidade criminal. 对超过本政策第三章规则限制的直接责任人原则上必须被开除，并可能被要求向公司归还非法所得，赔偿公司的经济损失。同时，公司有权追回在职期间除工资外的各类奖金和股权激励，或向法律部门追究刑事责任。

Se um empregado ultrapassar os limites das regras anticorrupção, a empresa iniciará uma investigação para a possível responsabilização da gestão relevante. 如果员工的行为超出了反腐规则的限制，公司将启动调查，追究相关管理层的可能责任。

A detecção proativa da gerência por suspeita de comportamento de corrupção dos empregados, e o relato ao Departamento de Auditoria Interna, com apoio ativo na investigação, exclui responsabilização da gerência. 管理层对员工涉嫌腐败行为进行主动识别并向内部审计部门报告，同时在调查过程中给予积极配合的，不承担管理层责任。

Serão dadas advertências escritas aos empregados que saibam que algum colega de trabalho ultrapassou os limites das regras mencionadas nesta política, mas que não tenham relatado em tempo hábil, ou seja, no momento da ciência dos fatos. 如果员工知道同事违规，但没有及时报告，即在了解到事实的时候没有汇报，将给予书面警告。

Todos os empregados devem cooperar plenamente e honestamente na investigação de qualquer suspeita de violação das regras anticorrupção, sendo estritamente proibido de alterar ou destruir provas, conluir, divulgar informações sobre a investigação, impedir ou obstruir a investigação, retaliar contra denunciadores ou testemunhas, sendo que qualquer violação é uma violação grave e resultará em pesadas penalidades para os responsáveis. 所有员工必须在调查任何涉嫌违反反腐败规则的行为时进行充分和诚实的合作，严禁篡改或销毁证据，串通一气，泄露调查信息，妨碍或阻挠调查，对举报人或证人进行报复，任何违规行为都是严重的违法行为，将导致责任人受到严厉处罚。

Em casos em que haja o envolvimento de empregado em ocorrências que estejam sendo investigadas, poderá ser dada oportunidade ao empregado de contribuir com a investigação, por meio do reembolso ativo ao prejuízo, cooperação com a empresa para recuperação da perda econômica e eliminação ou minimização do impacto negativo. Nestes casos a punição pode ser mitigada de acordo com a natureza e a gravidade da situação. 在有员工参与正在调查的事件的情况下，可以给员工提供机会，通过积极赔偿损失、与公司合作挽回经济损失、消除或尽量减少负面影响，为调查作出贡献。在这些情况下，可根据情况的性质和严重程度减轻处罚。

7. Anexos 附件

7.1 Termos e Definições: 术语和定义:

Bullying 霸凌

Termo de origem idiomático inglês, o *bullying* corresponde à prática de atos de violência e tortura física ou psicológica, intencionais e repetidos, cometidos por um ou mais agressores contra uma determinada vítima. 霸凌是英语词，相当于一个或多个欺凌者对特定受害者实施的故意和反复的身体或心理暴力和折磨行为。

Compliance 合规

Termo de origem idiomático inglês, que em tradução literal significa “conformidade”. Na esfera dos negócios, está relacionada à conformidade ou até mesmo à integridade corporativa. Ou seja, significa estar alinhado às regras da empresa, bem como as responsabilidades legais e normativas, que devem ser observadas e cumpridas atentamente. 源于英语，直译为“遵守”。在商业领域，它与遵纪守法甚至是企业诚信有关。换句话说，它意味着与公司的规则以及法律和规范的责任相一致，必须认真遵守和履行。

Corrupção 腐败

De acordo com o dicionário Aurélio, significa: ato ou efeito de corromper-se; decomposição; devassidão, depravação; suborno; peita. Neste caso, trata-se do abuso do poder confiado para ganhos próprios ou de terceiros. Envolve a prática de atos ilícitos ou ilegítimos de forma deliberada ou intencional e se caracteriza por uma quebra de confiança. 根据 Aurélio 词典，它的意思是：使自己堕落的行为或效果；分解；放荡，堕落；贿赂；欺骗。在这种情况下，它是指为了个人或他人的利益而滥用受托的权力。它涉及以蓄意或故意的方式进行非法或不合法的行为，并以违反信任为特征。

ESG

Sigla derivada dos termos em inglês *Environmental* (Ambiental), *Social* (Social) e *Governance* (Governança). Pode ser descrito como um conjunto de métricas, iniciativas, padrões e boas práticas que visa definir se uma empresa é socialmente consciente, sustentável e corretamente gerenciada. Trata-se de uma forma de medir o desempenho de sustentabilidade de uma organização. 英语单词环境、社会和治理的缩写。它可以被描述为一套衡量标准、倡议、标准和最佳实践，旨在定义一个公司是否具有社会意识、可持续发展和适当管理。它是衡量一个组织的可持续发展绩效的方法。

Fraude 欺诈

Qualquer ato ardiloso, enganoso, de má-fé, ou omissivo intencional com o intuito de lesar ou ludibriar outra pessoa ou a empresa, ou de não cumprir determinado dever, resultando na vítima (empresa) sofrer perdas e/ou o autor obtendo um ganho. 任何狡猾的、欺骗性的、恶意的或故意的不作为，意图伤害或误导另一个人或公司，或不履行职责，导致受害者（公司）遭受损失和/或行为人获得利润的行为。

Negligência 疏忽

É o ato de depreciar, de não dar a algo o seu devido valor. Negligência é também a demonstração de preguiça, de indolência e de inércia, é a falta de iniciativa. Na área jurídica, negligenciar é o ato de omitir ou de esquecer algo que deveria ter sido dito ou feito de modo a evitar que produza lesão ou dano a terceiros. 它不赋予某物应有价值的的贬损行为。疏忽也是懒惰、懒散和惰性的表现；它是缺乏主动性。在法律领域，过失是指为了防止对第三方产生伤害或损害而省略或忘记本应说或做的行为。

Risco 风险

Efeito da incerteza. 不确定性的后果

Suborno 行贿

Ato ilícito que consiste na ação de induzir alguém a praticar determinado ato em troca de dinheiro, bens materiais ou outros benefícios particulares. 一种非法行为，包括诱使某人实施某种行为以换取金钱、物质产品或其他私人利益。

Violação 违规

Descumprimento consciente de leis, regras e procedimentos estabelecidos, através de ações e/ou omissões, por parte do empregado ou terceiro. 雇员或第三方通过行动和/或不作为，有意识地不遵守既定法律、规则和程序。

Agressão 暴力

Ação ou efeito de agredir, ferir ou ofender alguém. Pode ser entendido ainda como o sentimento de hostilidade que pode levar a um comportamento violento e intimidador; incitamento, instigação, investida. 攻击、伤害或冒犯他人的行动或效果。它也可以被理解为可能导致暴力和恐吓行为的敌意感觉；煽动、唆使、冲击。

7.2 Normas e Documentos de Referência: 标准和参考文件：

Documentos Internos: 内部文件：

Código de Conduta – CODCONDUTA | 行为准则 - CODCONDUTA.

Integridade Empresarial CMOC Brasil – GOV.01.004 | CMOC Brasil 商业诚信 - GOV.01.004.

Manual de *Compliance* e Combate à Corrupção – JUR.01.006 | 合规和反腐败手册 - JUR.01.006.

Política Corporativa para Gestão de Contratos CMOC Brasil – GEC.01.006 | CMOC Brasil 的合同管理公司政策 - GEC.01.006.

Política de Controle Interno - GOV.01.009 | 内部控制政策 - GOV.01.009.

Política de Gestão de Riscos – GOV.01.006 | 风险管理政策 - GOV.01.006.